

analogisTM

Résumé



Español

Français

Introducción

Enhorabuena: con el **Résumé** de analogis, usted ha decidido mejorar sensiblemente la calidad de reproducción y sonido de su sistema de lectura.

analogis desarrolla y vende desde hace muchos años equipos y accesorios para los amantes de la reproducción de sonido analógica.

El preamplificador de fono **Résumé** ha sido expresamente concebido como sistema de alta definición para los más exigentes oyentes analógicos: se distingue claramente de los aparatos de la gama de precios inferior que, por el hecho de emplear piezas más baratas y sencillas, ofrecen inevitablemente una reducida reproducción de sonido.

En el **Résumé** hemos volcado todo nuestro saber hacer y hemos comprobado los resultados de la evolución en innumerables test auditivos. Así, **Résumé** se presenta como preamplificador de fono que no solo convence debido a sus cualidades técnicas, sino que garantiza también un sonido extraordinario.

Gracias al interruptor DIP de la parte inferior, puede usted adaptar **Résumé** de manera flexible a sistemas de imán móvil (MM) o de bobina móvil (MC). No importa si usted usa diferentes fonocaptadores o si más adelante se decide por otro sistema fonocaptor: **Résumé** se adapta perfectamente tanto al sistema actual como a su oído personal.

Le deseamos muchas valiosas horas de sonido analógico y un placer acústico puro con su **Résumé** de **analogis**.

Le rogamos que invierta algo de tiempo en leer estas instrucciones de uso. Contienen indicaciones importantes que le ayudarán a conectar correctamente el aparato y a evitar daños.

Información técnica complementaria

El preamplificador de fono **Résumé** ha sido desarrollado y mejorado continuamente. Para ello, nos hemos centrado principalmente en la realización de innumerables tests auditivos que han sido llevados a cabo bajo diferentes condiciones y que han influido de manera determinante en el desarrollo técnico.

Así, piezas fundamentales que parecían técnicamente ideales, no fueron igualmente convincentes desde el punto de vista de la reproducción. Por ello, en el **Résumé** entran en acción ahora amplificadores operacionales de alta precisión Burr-Brown de canales separados. Gracias a su mínima divergencia, se recomiendan como reproductor ideal para el filtro RIAA: además de condensadores MKP seleccionados con tolerancia del 1%, producen con esa calidad extraordinarios condensadores Styroflex, así como resistencias de tolerancia 0.01% para un sonido sobresaliente. En el lado de salida se renunció conscientemente a una compensación activa del offset. En lugar de eso, en el **Résumé** entran en acción los actuales condensadores MCAP EVO de la casa Mundorf®.

Además, un aspecto importante fue la gran resistencia y duración de los componentes. Así, los interruptores DIP, que posibilitan una adaptación duradera y flexible de **Résumé**, disponen de contactos gemelos dorados autolimpiadores. Como conexiones audio, se utilizan conectores RCA hembra macizos de anclaje múltiple.

Conexiones

Establecimiento de las conexiones audio

Résumé presenta en la parte posterior dos pares de conectores RCA hembra que se coordinan respectivamente mediante las letras **L** y **R** o mediante su codificación de color con el canal audio derecho o izquierdo.

Conecte en primer lugar el cable de señales de su tocadiscos a ambos conectores hembra en la zona **IN** (D). Preste atención a conectarlo correctamente porque de lo contrario la imagen estéreo durante la reproducción se invertirá.

Después, conecte el cable de masa de su tocadiscos al borne de puesta a tierra (B) por encima del conector de la fuente de alimentación (A) y fije esta conexión mediante la correspondiente tuerca moleteada.

Introduction

Félicitations : Avec le préamplificateur **analogis Résumé** vous avez choisi d'améliorer significativement la qualité sonore de votre système de lecture.

Depuis de nombreuses années **analogis** développe et commercialise des équipements et accessoires pour amateurs de la reproduction analogique du son.

Résumé a spécialement été développé comme préamplificateur phono haut de gamme pour les amateurs exigeants de la reproduction analogique du son. Il se distingue clairement de préamplificateurs de catégorie inférieure dont les composants simples et économiques ne fournissent inévitablement que des performances audiophoniques limitées.

Résumé a bénéficié de tout notre savoir-faire. Les résultats de ce développement ont été vérifiés et approuvés à l'aide de nombreux tests d'écoute. **Résumé** n'est donc pas qu'un préampli phono convainquant par ses valeurs techniques, mais avant tout un produit garantissant une qualité sonore inégalable.

Avec les commutateurs DIP accessibles au fond de l'appareil, vous pouvez adapter **Résumé** à tous les systèmes de têtes de lecture à aimant mobile (MM) ou à bobine mobile (MC). Ainsi, ce préampli convient à l'ensemble des platines du marché ou en votre possession et également à celles que vous souhaiteriez acquérir plus tard. **Résumé** peut parfaitement s'adapter à votre système préféré et à vos préférences physiologiques d'écoute.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à la dégustation du son analogique d'exception de votre **analogis Résumé**.

Prenez toutefois au préalable quelques minutes pour lire cette notice d'utilisation. Elle contient des informations importantes, vous aide à correctement brancher l'appareil et à éviter l'endommagement.

Informations techniques

Le préampli phono **Résumé** a constamment été développé et amélioré. L'accent a été mis sur de nombreux tests d'écoute, réalisés dans différentes conditions qui ont considérablement influencé le développement technique.

Certains composants pouvaient d'emblée sembler idéaux techniquement, mais ont finalement été disqualifiés par l'évaluation d'écoute physiologique des experts. Pour cette raison, **Résumé** ne comporte par exemple dans ses différents canaux d'amplification que des amplificateurs haut de gamme de la marque Burr-Brown. Leurs tolérances très serrées les rendent parfaits pour les filtres RIAA en aval : Outre les condensateurs MKP post-sélectionnés de tolérance 1% et des condensateurs au styroflex rares dans cette qualité, ce sont également les résistances triées individuellement sur 0,01% de tolérance qui fournissent le son exceptionnel. A la sortie de **Résumé**, nous avons sciemment renoncé à la compensation offset active et l'avons remplacée par des condensateurs à la pointe du progrès MCAP EVO de la marque Mundorf®.

Un aspect important du développement était également la fiabilité et la stabilité à long terme des composants. Les commutateurs DIP du **Résumé** disposent ainsi de contacteurs doubles autonettoyants dorés, garantissant l'inaltérabilité des réglages d'adaptation dans le temps. Les branchements audio sont des connecteurs RCA massifs à ancrage multiple.

Connexions

Réalisation des branchements Phono

Résumé dispose à sa face arrière de deux paires de prises femelles RCA, dont les lettres **L** et **R** et également le codage couleur, indiquent leur attribution aux canaux phono gauche et droite.

Branchez d'abord le câble de signal de la platine aux deux prises **IN** (D) situées sous le repère. Veillez à ne pas intervertir ces deux canaux, sinon le rendement de l'effet stéréo serait inversé.

Au besoin, connectez aussi le câble de masse de votre platine à la borne (B) à molette au-dessus de la prise (A) de l'alimentation secteur.



Atención

No todos los tocadiscos deben conectarse obligatoriamente a tierra. En caso de que escuche un zumbido una vez fijado el borne de puesta a tierra, debe desconectar la conexión de masa y comprobar si el zumbido continúa.

Una vez que haya conectado **Résumé** por el lado de entrada, conecte los conectores hembra de la zona **OUT** (C), mediante un cable RCA adecuado (no incluido en el volumen de suministro), a una entrada de alto nivel libre (por ej. AUX, CD, Tape u otro) de su amplificador.



Atención

¡No conecte en ningún caso la salida de **Résumé** a la entrada PHONO/RIAA de su amplificador! Esta entrada no está concebida para el nivel de salida de un amplificador: los altavoces podrían resultar gravemente dañados.

Alimentación mediante la fuente de alimentación de enchufe suministrada
Résumé se suministra con una moderna fuente de alimentación de enchufe (24 V) de ahorro energético.

En primer lugar, conecte la fuente de alimentación de enchufe al conector hembra de alimentación eléctrica de CC (A) en la parte posterior de **Résumé**. Después, conecte la fuente de alimentación de enchufe a la red de corriente. Debido a que el preamplificador no dispone de ningún interruptor de encendido independiente, **Résumé** está siempre „encendido“ cuando la fuente de alimentación de enchufe está conectada a la red.

Antes de apagar **Résumé** mediante la fuente de alimentación de enchufe, debe bajar siempre el volumen del amplificador final para evitar daños a los altavoces. De la misma manera, debe arreglar o modificar el cableado audio solo después de haber apagado antes **Résumé**.



Atención

Utilice siempre la fuente de alimentación adjunta. El uso de otra fuente de alimentación puede provocar daños en el aparato que no estarán cubiertos por la garantía.



Attention

Il n'est pas nécessaire que toute platine doive obligatoirement être reliée à la terre. Si vous entendez un ronflement lorsque le terre est raccordée, veuillez au besoin défaire la liaison de masse et vérifier si le ronflement existe toujours.

Après avoir branché les entrées du **Résumé**, raccordez les prises de sortie **OUT** (C) à l'aide d'un câble approprié muni de connecteurs RCA (non compris dans la livraison) sur l'une des entrées à niveau de tension élevée (AUX, CD, Tape etc.) de votre amplificateur audio.



Attention

Veillez à NE PAS RELIER les sorties du **Résumé** à l'entrée PHONO/RIAA de votre amplificateur! Cette entrée n'est pas adaptée au niveau de sortie d'un préamplificateur et risque d'endommager vos enceintes.

Alimentation de tension par adaptateur secteur fourni

Résumé est livré avec une alimentation secteur (24 V) moderne à économie d'énergie.

Reliez d'abord l'alimentation secteur à la prise DC (A) à la face l'arrière de **Résumé**. Branchez ensuite l'alimentation secteur à une prise d'alimentation. **Résumé** ne disposant pas d'interrupteur marche/arrêt individuel, il est sous tension dès que vous mettez le boîtier de l'alimentation secteur dans une prise.

N'oubliez pas de couper l'amplificateur de puissance ou de mettre son bouton de volume à zéro avant de tirer le boîtier de l'alimentation 24 V du **Résumé** de la prise secteur, sinon vous risquez d'endommager les enceintes.

Si vous deviez modifier le câblage de votre installation, coupez au préalable **Résumé**.

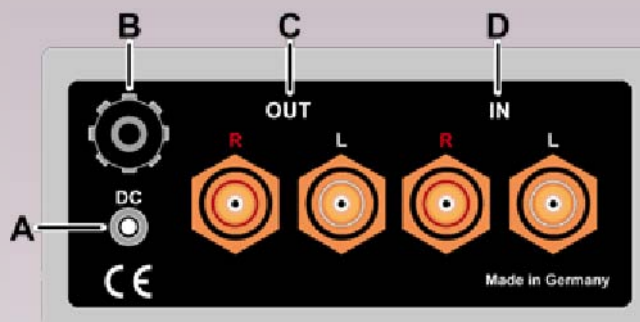


Attention

Utilisez impérativement l'adaptateur secteur fourni. L'endommagement du préampli par une alimentation secteur d'un type différent n'est pas couvert par la garantie.

Adaptación

Mediante el conmutador DIP del lado inferior, **Résumé** se puede adaptar de manera flexible para el funcionamiento con tocadiscos con sistemas de lectura MM/MI y MC. Junto a la elección del tipo de funcionamiento, a través del interruptor DIP existe además la posibilidad de ajustar **Résumé** de manera precisa a la impedancia de su sistema de lectura.



Adaptation

Avec les commutateurs DIP à la face inférieure, **Résumé** peut flexiblement être adapté à l'utilisation de tourne-disques à tête de lecture MM/MI et MC. Outre la sélection du mode de fonctionnement, les commutateurs DIP permettent aussi d'adapter **Résumé** précisément à l'impédance de votre système de tête de lecture.



Atención

En las instrucciones técnicas de su tocadiscos, podrá encontrar toda la información necesaria para configurar **Résumé** de acuerdo con sus sistema de lectura.

Los sistemas fonocaptoreos pueden desplegar todo su potencial sonoro solo bajo condiciones ideales. Sin embargo, el nivel de entrada Phono en un amplificador convencional está concebido normalmente para valores estándar y ni efectúa un ajuste en el sistema de lectura (MM/MI o MC) ni ofrece una adaptación de la impedancia de entrada, lo que puede provocar mermas de sonido significativas o incluso deformaciones de la respuesta en frecuencia.

Por ejemplo, el fabricante DENON® indica para los sistemas DL 103 o 304 una impedancia terminal de 1 kΩ. Sin embargo, si la entrada del amplificador solo ofrece una impedancia estándar de 100 Ω, los sistemas de lectura no podrán funcionar en ningún caso sin pérdidas acústicas.

Sin un preamplificador flexible como **Résumé** no tiene usted como oyente ninguna posibilidad de ajustar el sistema a su "gusto acústico" personal: es posible que usted prefiera un sonido suave aterciopelado y que desee conseguir este resultado sonoro mediante un "reajuste específico".

Configuración del interruptor DIP

Mediante el interruptor DIP en el lado inferior, puede ajustar **Résumé** perfectamente al tocadiscos y crear así usted mismo su resultado acústico personal.

Para ello, dé usted la vuelta a **Résumé** para poder acceder a las dos hileras con 9 interruptores DIP cada una del lado inferior. Cada una de las hileras está coordinada, respectivamente, con el canal izquierdo (L) o derecho (R): efectúe todas las configuraciones correspondientes para cada canal de manera idéntica, de lo contrario podrían producirse desplazamientos de sonido en la imagen estéreo. En primer lugar, ajuste **Résumé** al sistema de lectura de su tocadiscos. Para ello, coloque el interruptor SW-A 5 en ambos canales en la posición...

ON **Résumé** está configurado para el sistema MC.

OFF **Résumé** está configurado para los sistemas MM y MI.

A continuación, puede ajustar la impedancia de entrada de **Résumé** a su tocadiscos. Para ello, coloque los interruptores del SW-A 1 al SW-A 4 en ambos canales en la posición deseada. En las siguientes tablas se presentan los valores de impedancia que puede ajustar a las indicaciones de su tocadiscos.



Attention

La description technique de votre tourne-disque comprend toutes les informations de la tête de lecture, nécessaires à la configuration correcte du **Résumé**.

Les systèmes à tête de lecture ne peuvent développer leur potentiel sonore que dans les conditions idéales pour leur de fonctionnement. L'étage d'entrée phono d'un amplificateur classique offre en général une plus ou moins bonne compatibilité avec tous les systèmes de lecture et ne peut de ce fait tenir compte ni du système utilisé (MM, MI ou MC), ni de son impédance, ce qui entraîne des pertes perceptibles ou même des distorsions au niveau de la réponse en fréquence.

Pour ses systèmes DL 103 ou 304, la marque DENON® indique par exemple une impédance de sortie de 1 kΩ. Si l'entrée phono standard de l'amplificateur n'offre qu'une impédance de 100 Ω, l'excellente qualité de ces têtes de lecture ne peut être exploitée sans pertes audibles.

Sans préamplificateur offrant comme **Résumé** une certaine flexibilité de configuration d'impédance, l'auditeur n'a pas la possibilité de pouvoir l'adapter à son goût personnel. Vous pouvez éventuellement préférer un son plus soyeux ou doux et souhaitez obtenir ce timbre par une «inadaptation ciblée».

Configuration des commutateurs DIP

Les commutateurs DIP à la face inférieure du **Résumé** permettent l'adaptation parfaite du tourne-disque et de configurer ainsi votre écoute individuelle préférée. Retournez **Résumé** pour d'accéder aux deux rangées de 9 commutateurs DIP correspondant aux canaux de gauche (L) et de droite (R). Réglez les deux canaux à l'identique sur les deux canaux, sinon l'image stéréo comportera des distorsions.

Dans une première phase, réglez **Résumé** sur le type de tête de lecture de votre platine. Mettez à cet effet le commutateur SW-A 5 des deux canaux en position ...

ON **Résumé** est configuré pour tête de lecture du type MC.

OFF **Résumé** est configuré pour tête de lecture de type MM et MI.

Par la suite vous pouvez adapter l'impédance d'entrée du **Résumé** à votre tourne-disque en mettant les commutateurs DIP SW-A 1 à SW-A 4 des deux canaux dans la position souhaitée. Le tableau suivant donne les valeurs d'impédance que vous pouvez adapter aux caractéristiques de votre tourne-disque.

Impedancia	Interruptor en posición ON
77 Ω	SW-A 1 + SW-A 2
100 Ω	SW-A 1
220 Ω	SW-A 2 + SW-A 3
330 Ω	SW-A 2
420 Ω	SW-A 3 + SW-A 4
680 Ω	SW-A 3
1,1 kΩ	SW-A 4
47 kΩ	Todos interruptores en posición OFF

Además, mediante los interruptores DIP del SW-B 1 al SW-B 4 puede variar la capacidad terminal de **Résumé**. En las siguientes tablas se presentan las capacidades que puede usted ajustar a las indicaciones de su tocadiscos.

Capacidad	Interruptor en posición ON
47 pF	SW-B 1
100 pF	SW-B 2
147 pF	SW-B 1 + SW-B 2
220 pF	SW-B 3
267 pF	SW-B 1 + SW-B 3
330 pF	SW-B 2 + SW-B 3
1 nF	SW-B 4
1,37 nF	Todos interruptores en posición ON

Cuando todos los interruptores están en la posición OFF, no está conectada ninguna capacidad.

Mediante una conexión en paralelo del interruptor se pueden obtener más valores intermedios. Experimente con los interruptores DIP para alcanzar la reproducción acústicamente más agradable para usted.

Si no encontrara la configuración ideal para su fonocapotor, estaremos encantados de ponernos a su disposición tanto telefónicamente en el número +49 (0)3322 - 239155, como por email en la dirección info@tonnadel.de.

OBSERVACIÓN

Por favor, tenga en cuenta que la configuración de los interruptores DIP debería realizarse no tanto según valores técnicos sino según su sensación acústica personal. Con una adaptación estándar de 100 Ω ya es claramente audible una mejora acústica a la impedancia recomendada por DENON® de 1kΩ. Sin embargo, en los tests auditivos se demostró que el valor ideal era de 680 Ω: con esta configuración, el sistema sonaba como si hubiera sido renovado y se distinguía por un timbre excepcional, una convincente graduación espacial y una detallada imagen estéreo.

Reparación de fallos

En caso de que se produjeran perturbaciones durante el funcionamiento de **Résumé**, compruebe los siguientes puntos antes de dirigirse a su vendedor especializado y/o a Phono-Zubehör-Vertrieb GmbH:

Zumbido durante la reproducción

- Compruebe si el cable de masa del tocadiscos está correctamente conectado al contacto de masa (tornillo de cabeza moleteada en la parte posterior) de **Résumé**.
- Es posible que el tocadiscos no deba ser conectado a tierra: si fuera necesario, en caso de que el zumbido se escuchara con una conexión a tierra correcta, afloje el cable de masa del tocadiscos.
- Los contactos de masa no están conectados al sistema de lectura del tocadiscos (cables verde y azul).

Volumen demasiado bajo o reproducción demasiado alta/deformada

- Compruebe si el conmutador de los modos de funcionamiento MM/MC está adecuadamente ajustado para su tocadiscos.
- Asegúrese de que **Résumé** NO está conectado a la entrada PHONO/RIAA de su amplificador, sino a cualquiera de las entradas de alto nivel (AUX, CD, TAPE, etc.).

Se ha averiado un canal audio

- Compruebe si alguno de los conectores RCA (IN o OUT) no está correctamente conectado.
- Dado el caso, cambie el cable de conexión para excluir daños en los cables.



Atención

¡Coloque siempre al mínimo el volumen de escucha antes de efectuar modificaciones en las conexiones y/o en los interruptores DIP de **Résumé**!

Impédance	Commutateur DIP sur ON
77 Ω	SW-A 1 + SW-A 2
100 Ω	SW-A 1
220 Ω	SW-A 2 + SW-A 3
330 Ω	SW-A 2
420 Ω	SW-A 3 + SW-A 4
680 Ω	SW-A 3
1,1 kΩ	SW-A 4
47 kΩ	Tous les commutateurs sur OFF

Les commutateurs DIP SW-B 1 à SW-B 4 permettent en plus la modification de la capacité de terminaison de **Résumé**. Le tableau ci-dessous donne les capacités que vous pouvez utiliser pour l'adaptation aux caractéristiques de votre tourne-disque.

Capacité	Commutateur DIP sur ON
47 pF	SW-B 1
100 pF	SW-B 2
147 pF	SW-B 1 + SW-B 2
220 pF	SW-B 3
267 pF	SW-B 1 + SW-B 3
330 pF	SW-B 2 + SW-B 3
1 nF	SW-B 4
1,37 nF	Tous les commutateurs sur ON

Lorsque tous les interrupteurs sont en position OFF, aucun capacité est connectée.

Le montage en parallèle des commutateurs permet de réaliser d'autres valeurs intermédiaires. Expérimentez les différentes positions des commutateur DIP pour régler le timbre acoustique que vous appréciez le mieux.

Dans l'impossibilité de trouver le réglage optimal de votre platine, nous sommes à votre disposition pour une assistance téléphonique au numéro +49 3322 - 239155 ou par e-mail à l'adresse info@tonnadel.de.

REMARQUE

Notez que vous devriez plutôt choisir la position des commutateurs DIP selon vos préférences d'écoute qu'en fonction des valeurs techniques de votre tête de lecture. Par rapport à l'adaptation standard de 100 Ω, l'amélioration acoustique était clairement perceptible avec l'impédance de 1 kΩ recommandée par DENON®. Les tests d'audition, par contre, ont préféré la valeur de 680 Ω comme impédance idéale. Avec ce réglage, le son du système sonnait vraiment différent et se distinguait par des timbres magnifiques, un échelonnement crédible de la profondeur d'espace et une image stéréo détaillée.

Dépannage

Si vous deviez constater un dysfonctionnement de **Résumé**, veuillez contrôler les points suivants avant de contacter votre distributeur et/ou la société Phono-Zubehör-Vertrieb GmbH.

Ronflement en fonctionnement

- Vérifiez que le câble de masse de la platine est correctement raccordé au contact de masse (vis moletée noire au verso) du **Résumé**.
- Il est éventuellement préférable de ne pas mettre la platine à la terre de protection : Si le ronflement persiste bien que la masse de la platine soit correctement raccordée, retirez ce branchement de la masse.
- Les contacts de masse de la tête de lecture (fils vert et bleu) ne sont pas raccordés à la masse de la platine.

Volume trop faible ou trop fort, distorsions du son

- Vérifiez que les positions des sélecteurs du mode de fonctionnement MM/MC correspondent au type de la tête de lecture votre platine.
- Assurez-vous que **Résumé** N'EST PAS CONNECTÉ à l'entrée PHONO/RIAA de votre ampli, mais bien à l'une des entrées à niveau élevé (AUX, CD, TAPE, etc.).

Défaillance d'un canal audio

- Vérifiez que les deux connecteurs RCA (IN ou OUT) sont correctement connectés.
- Remplacez au besoin le câble de raccordement audio pour vous assurer que cette défaillance n'est pas due à un défaut du câble.



Attention

Avant de remplacer les câbles ou modifier les réglages des commutateurs DIP du **Résumé**, mettez toujours le volume de votre ampli à zéro.

Instrucciones de seguridad y uso

- Preste atención a todas las advertencias.
- Siga todo lo indicado en estas instrucciones.
- ¡Utilice siempre la fuente de alimentación de enchufe suministrada para la alimentación eléctrica de **Résumé**!
- No utilice **Résumé** fuera de las protecciones, la conexión de cable o la tensión indicadas.
- Para eliminar completamente la corriente de **Résumé**, desenchúfelo de la toma de corriente.
- ¡La toma de corriente a la que conecte **Résumé** debe ser siempre fácilmente accesible!
- No tire nunca del cable de la fuente de alimentación de enchufe, tómela por el cuerpo para extraerla.
- No ponga en funcionamiento **Résumé** en las inmediaciones de fuentes de agua o humedad.
- No coloque objetos encendidos (por ej. velas) en las cercanías de los aparatos eléctricos. No coloque macetas o floreros encima del aparato o en sus inmediaciones.
- Apague primero el aparato antes de establecer o modificar conexiones de cable.
- No deje que el aparato funcione durante largo tiempo a un volumen elevado. De lo contrario, su oído podría sufrir daños.
- Evite que el cable de corriente pueda ser aplastado, retorcido o pisado, especialmente en los enchufes, conectores hembra y en el punto en el que sale del aparato.
- Durante las tormentas, desconecte la fuente de alimentación de enchufe. Desconecte también la fuente de alimentación cuando no vaya a usar **Résumé** durante largo tiempo.
- En caso de tener que recurrir a asistencia técnica, diríjase a personal cualificado.
- Límpielo solo con un trapo suave y seco. En caso de necesidad, puede usar un trapo húmedo pero bien escurrido.
- Conserve este manual de instrucciones en un lugar adecuado.



Atención

Una apertura no autorizada del cuerpo del aparato, así como reparaciones y modificaciones no realizadas por personal autorizado implican la pérdida de los derechos de garantía.

Asistencia técnica

Si tiene usted preguntas sobre este producto, diríjase por favor a su vendedor especializado o a:

Phono-Zubehör-Vertrieb GmbH • Dyrotzer Weg 26 A • D 14612 Falkensee
+49 (0) 3322 / 23 91 55 • Fax +49 (0) 3322 / 23 91 57
E-mail: info@tonnadel.de • www.analogis.eu

Si el aparato se averiara o presentara fallos de funcionamiento, desconecte la fuente de alimentación y todos los cables. Diríjase con una descripción del error de funcionamiento a su vendedor especializado o a Phono-Zubehör-Vertrieb GmbH.

Copyright

Los derechos ilimitados de Copyright pertenecen a Phono-Zubehör-Vertrieb GmbH © 2013. Queda reservado el derecho a aportar posibles modificaciones técnicas que serán incorporadas a la producción sin previo aviso.

analogis es una marca y una marca comercial de Phono-Zubehör-Vertrieb GmbH.

Los demás nombres de producto, marcas comerciales y nombres de empresa mencionados en este manual son propiedad de los dueños correspondientes. El uso para su identificación de nombres de marcas comerciales y marcas registradas en este manual no restringe ni quebranta en ningún caso los derechos de propiedad intelectual de los propietarios correspondientes. Phono-Zubehör-Vertrieb GmbH no ofrece ninguna garantía en relación a la exactitud del contenido de estas instrucciones de uso.

Queda prohibida la copia o reproducción de este documento, tanto completa como parcial, sin el correspondiente permiso.

Características técnicas

Construcción	Amplificador de Fono activo para sistemas de lectura MC y MM
Sensibilidad	0,52 mV a 1 kHz, modo MC (SW-A5 ON) 4,35 mV a 1 kHz, modo MM (SW-A5 OFF)
Amplificación	Modo MC: 63 dB a 1 kHz Modo MM: 45 dB a 1 kHz
Atenuación diafónica	> 86 dB (a 1 kHz)
Consumo de corriente	aprox. 2 VA (operacional)
Peso	604 g
Dimensiones	110 x 53 x 108 mm (An x Al x P)

- Nivel de salida 0 dB = 755 mV

Volumen de suministro fuente de alimentación, plantilla de alineación, **Résumé**, manual del usuario

Informations d'utilisation et de sécurité

- Respectez tous les avertissements.
- Suivez toutes les instructions.
- Utilisez toujours l'adaptateur secteur fourni pour l'alimentation du **Résumé** !
- N'utilisez pas **Résumé** en dehors de la sécurité, la configuration de câbles ou la tension spécifiées.
- Pour mettre **Résumé** complètement hors tension, débranchez l'alimentation de la prise secteur.
- La prise de courant à laquelle vous branchez **Résumé**, doit à tout moment être facilement accessible !
- Pour débrancher l'alimentation de la prise secteur, tirez toujours sur son boîtier, jamais sur le câble.
- N'utilisez pas **Résumé** à proximité immédiate d'eau ou d'humidité.
- Évitez les flammes ouvertes (p.ex. des bougies) à proximité d'appareils électriques. Ne déposez pas de pots de fleurs ou vases sur l'appareil ou dans son voisinage immédiat.
- Éteignez tous les appareils avant de connecter les câblées.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil trop longtemps à volume élevé. Sinon, vous risquez d'endommager votre ouïe.
- Évitez de marcher sur le cordon d'alimentation et de le plier, et soyez particulièrement délicat avec les fiches et les prises.
- Par temps orageux, retirez l'alimentation de la prise secteur. Débranchez l'alimentation du secteur, si vous ne vous servez pas de **Résumé** pendant une durée prolongée.
- Confiez toute réparation à des techniciens de maintenance qualifiés.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon doux. Si nécessaire, vous pouvez vous servir d'un chiffon légèrement humidifié.
- Conservez cette notice à un endroit approprié.



Attention

L'ouverture non autorisée du boîtier, les réparations ou modifications par des tiers non autorisés entraînent la déchéance de la garantie constructeur.

Maintenance

Si vous avez des questions concernant ce produit, veuillez contacter votre revendeur ou :

Phono-Zubehör-Vertrieb GmbH • Dyrotzer Weg 26 A • D 14612 Falkensee
Téléphone : +49 (0) 3322 / 23 91 55 • Fax +49 (0) 3322 / 23 91 57
Email: info@tonnadel.de • www.analogis.eu

Si l'appareil est endommagé ou montre un dysfonctionnement, débranchez l'alimentation secteur et tous les câbles. Consultez votre revendeur en joignant la description de l'anomalie ou contactez directement la société Phono-Zubehör-Vertrieb GmbH.

Copyright

Le droit d'auteur illimité appartient à la société Phono-Zubehör-Vertrieb GmbH © 2013. Sous réserve de modifications techniques pouvant sans préavis être introduites dans la production.

analogis est une marque déposée de Phono-Zubehör-Vertrieb GmbH.

Les autres noms de produits, marques et noms de sociétés mentionnés dans ce document sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. Toutes les marques et marques déposées mentionnées dans ce manuel pour des besoins d'identification ne doivent d'aucune façon limiter ou enfreindre les droits d'auteur de leurs propriétaires respectifs.

Phono-Zubehör-Vertrieb GmbH ne saurait être tenue responsable d'inexactitudes du contenu de la présente notice d'utilisation.

La copie ou la reproduction de ce document ou d'une partie de celui-ci nécessite l'autorisation préalable.

Caractéristiques techniques

Construction	Préamplificateur actif pour systèmes MC et MM de têtes de lecture pour platine tourne-disque analogique
Sensibilité	0,52 mV à 1 kHz, mode MC (SW-A5 ON) 4,35 mV à 1 kHz, mode MM (SW-A5 OFF)
Gain	mode MC: 63 dB à 1 kHz Mode MM: 45 dB à 1 kHz
Affaiblissement diafonique	> 86 dB (à 1 kHz)
Puissance absorbée	environ 2 VA (opérationnel)
Poids	604 g
Dimensions	110 x 53 x 108 mm (H x L x P)

- Niveau de sortie 0 dB = 755 mV

Contenu Alimentation secteur, gabarit d'ajustage, préampli phono **Résumé**, notice d'utilisation



Phono-Zubehör-Vertrieb GmbH • Dyrotzer Weg 26 A • 14612 Falkensee
+49 (0) 3322 / 23 91 55 • Fax +49 (0) 3322 / 23 91 57
E-mail: info@tonnadel.de • www.analogis.eu